





Cuatro obras colombianas del siglo XIX

Originales para piano a cuatro manos

Bambuco n^o 1 por Diego Fallon
El innominado (pasillo) por Erg
La loca (polka) por Diego Fallon
En una noche de aquellas. Bambuco n^o 2
por Diego Fallon



Del libro *Arte de leer, escribir y dictar música* de Diego Fallon
Edición de Juan Francisco Sans ©
Kotrabaleb Partituras
Caracas 2015

CUATRO OBRAS COLOMBIANAS DEL SIGLO XIX ORIGINALES PARA PIANO A CUATRO MANOS

El ilustre poeta colombiano Diego Fallon (1833-1905) publica en 1869 en Bogotá su *Nuevo Sistema de Escritura Musical*, proponiendo un ingenioso método de notación musical. En 1885 publica una versión más acabada del mismo -*Arte de leer, escribir y dictar música: sistema alfabético*- que incluye una importante antología de composiciones de Mendelssohn, Bellini, Beethoven, Strauss, etc., transcritas a la nueva notación. Resulta notable encontrar entre estas muestras musicales, cuatro obras colombianas escritas para piano a cuatro manos: el *Bambuco n° 1* (sin autor identificado); el pasillo *El innominado* por Erg.; y la polka *La loca* y *En una noche de aquellas. Bambuco N° 2*, autoría del propio Fallon, que ofrecemos aquí transcritas a la notación tradicional.

En la portadilla de la primera obra aparece la inscripción “Bambuco / n° 1 / á cuatro manos”, sin mención alguna de autoría. La segunda obra aquí publicada es el pasillo *El innominado* de un tal Erg. (el punto sugiere una abreviatura del nombre). En realidad, Fallon ofrece en su libro tres versiones de la obra: la primera para piano a cuatro manos, sin dinámicas ni articulaciones, limitándose a anotar las alturas y sus valores, además de la digitación pianística (probablemente con fines didácticos, para concentrarse en el aprendizaje de la notación); la segunda también para piano a cuatro manos, indicando no obstante de manera explícita los silencios, las articulaciones y las dinámicas ausentes en la primera versión; y la última versión para piano a dos manos, donde omite también dinámicas, articulaciones y digitaciones. No cabe duda que de las tres versiones, es quizá la segunda la más completa en todo sentido. A los efectos, hemos optado por tomar como fuente principal la segunda versión, contrastándola con las otras dos como fuentes de control. Luego está la polka *La loca*, del propio Diego Fallon. Se trata sin duda de la más larga y compleja de la serie, y muestra la maestría del autor en el manejo del género y la forma. Por último encontramos *En una noche de aquellas. Bambuco N° 2*, también del propio Fallon

A los fines de facilitar la interpretación de esta música, hemos sugerido una marca metronómica para todas las piezas. En la primera, tercera y cuarta nos hemos permitido también sugerir dinámicas, reguladores, articulaciones y ligaduras de expresión, imprescindibles para comprender la naturaleza de esta música, y orientar así al ejecutante. Las dinámicas y reguladores de *El innominado* de Erg. son de la fuente, y aunque nos parecen excesivos en todo sentido, los hemos incluido tal cual en esta publicación. El orden de las piezas sugiere un turno de baile del siglo XIX, con la variedad debida de géneros. Animamos a tocarlos en este mismo orden, a los fines de conformar con todos una suerte de *suite*.

La edición de las cuatro obras aquí publicadas constituye un aporte sustantivo a la música latinoamericana para piano a cuatro manos, y en especial, a la música colombiana, principalmente porque se trata de composiciones originales que, de no haber sido transcritas a notación tradicional como hemos hecho aquí, iban a permanecer por mucho tiempo sin ser incorporadas al repertorio para dúo pianístico. Los resultados estéticos, pianísticos y musicales han sido muy alentadores. Igualmente, hemos podido constatar la eficiencia del sistema alfabético de Fallon, que en su momento constituyó un soporte robusto, eficiente y adecuado para la música de esa época.

Juan Francisco Sans
Caracas, noviembre de 2015

Bambuco n° 1

Atribuido a Diego Fallon

Edición: Juan Francisco Sans

[♩=120]

8va -----

Primo

mp

Secondo

p

(8va)-----

1°

mp

2°

8va -----

15

1°

2°

21

1°

mf

2°

mp

28

1°

mp

2°

p

35

1

2

3

1°

D.C. y a la 3ª casilla

2°

D.C. y a la 3ª casilla

El innominado

Pasillo a 4 manos

Erg. [¿?]

Edición: Juan Francisco Sans

[♩=180]

Primo

Secondo

1°

2°

12

1^o

2^o

loco

loco

17 *con delicatezza*

1° *ff* *p*

2° *cresc.* *dim.* *ff* *dim.*

24 *S^{va}*

1° *ff*

2° *ff* *mf* *cresc.* *p* *cresc.*

Red. *

30 *(S^{va}) loco*

1. 2. 3. para terminar

1. 2. 3. para terminar

1° *al* *§*

2° *f* *mf* *al* *§*

La loca

Polka para piano 4 manos

Diego Fallon

Edición: Juan Francisco Sans

[♩=90]

The musical score is arranged for four hands (Primo and Secondo) on a grand piano. It is in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked as quarter note = 90. The score is divided into three systems. The first system (measures 1-5) features a 'Primo' part with a 'staccato mp' dynamic and a 'Secondo' part with a 'staccato f' dynamic. The second system (measures 6-10) continues the piece. The third system (measures 11-15) concludes with a final cadence. The notation includes various rhythmic patterns such as eighth and sixteenth notes, and rests, with some measures containing chords.

17

1°

f 3

2°

legato

mf

23

1°

3

2°

f

mf

f

28

1°

3

3

3

3

2°

mf

FINE

FINE

ff

1°

2°

33

ff

1°

2°

38

mp

p

1°

2°

43

48

1°

2°

54

1°

2°

ff

60

1°

2°

f *mf* *meno*

f *mf* *mp*

65

1°

espressivo

3

8va

3

2°

p

70

1°

3

3

8va

2°

76

1°

(8va)-----

3

3

2°

p

81

1°

p *espressivo*

3

8va

3

2°

p

86

1°

3

3

2°

91

1°

8va

3

f D.C. al FINE

3

2°

D.C. al FINE

En una noche de aquellas

Bambuco n° 2

Diego Fallon
Edición: Juan Francisco Sans

[♩=120]

The musical score is divided into three systems, each with two parts: Primo (First) and Secondo (Second). The Primo part is written in treble clef, and the Secondo part is written in bass clef. The time signature is 3/4. The key signature has one sharp (F#).

System 1 (Measures 1-5):
Primo: *mp*
Secondo: *p*

System 2 (Measures 6-10):
Primo: *cresc.* (measures 6-7), *mf* (measures 8-10)
Secondo: *cresc.* (measures 6-7), *mp* (measures 8-10)

System 3 (Measures 11-15):
Primo: *dim.* (measures 11-15)
Secondo: *dim.* (measures 11-15)

17

1°

f

2°

mf

23

1°

f

2°

mf

28

1°

allarg.

2°

allarg.